



Совет Безопасности

Distr.: General
18 April 2013
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 18 апреля 2013 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я имею честь препроводить письмо Председателя Комиссии Африканского союза Нкосазаны Дламини-Зумы от 10 апреля 2013 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Пан Ги Мун



Приложение

Я обращаюсь к Вам в связи с решением по Западной Сахаре, которое было принято Исполнительным советом Африканского союза на его двадцать второй очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе 24–25 января 2013 года. В этом решении Исполнительный совет просил Комиссию принять все необходимые меры для организации референдума по вопросу о самоопределении народа Западной Сахары согласно соответствующим решениям Организации африканского единства и резолюциям Организации Объединенных Наций.

В августе 2009 года участники специальной сессии по рассмотрению и урегулированию конфликтов в Африке, созванной Ассамблеей Союза в Триполи, заявили о своей поддержке усилий Организации Объединенных Наций по изысканию выхода из тупиковой ситуации, сложившейся в Западной Сахаре, и поддержке соответствующих резолюций Совета Безопасности, в которых содержится призыв провести прямые переговоры между обеими сторонами, в частности Королевством Марокко и Фронтом ПОЛИСАРИО, без каких бы то ни было предварительных условий и в духе доброй воли в целях изыскания справедливого, долговременного и взаимоприемлемого политического решения, которое предусматривало бы решение вопроса о самоопределении народа Западной Сахары в контексте соглашений, соответствующих целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций. С этой целью участники специальной сессии призвали активизировать усилия в целях проведения референдума, чтобы дать возможность народу этой территории выбрать между независимостью и вхождением в Королевство Марокко.

Указанное решение Исполнительного совета вызвано признанием отсутствия прогресса в деле урегулирования спора в отношении территории Западной Сахары и связанными с этим опасениями. Оно также объясняется желанием государств — членов Африканского союза наполнить конкретным смыслом и расширить концепции panaфриканизма и африканского возрождения, под знаком которых пройдет празднование пятидесятой годовщины Организации африканского единства/Африканского союза.

Как известно, в 1963 году Западная Сахара впервые была включена в список самоуправляющихся территорий Организации Объединенных Наций, на который распространяется знаковая Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам. С тех пор прошло 50 лет, а территория Западной Сахары по-прежнему остается в этом списке, хотя большинство самоуправляющихся территорий уже осуществили свое право на самоопределение.

С учетом зависимого статуса этой территории Организация африканского единства занималась этим вопросом с момента своего учреждения. В этой связи был принят целый ряд резолюций, в которых к Испании, управляющей державе, обращался призыв дать возможность народу этой территории осуществить свое право на самоопределение, как того добивалась Организация Объединенных Наций. В частности, на девятнадцатой очередной сессии Ассамблеи глав государств и правительств, состоявшейся в Аддис-Абебе 6–12 июня 1983 года, была принята резолюция АНГ/Res.104 (XIX), содержащая мирный план Организации африканского единства по Западной Сахаре, в которой она, в частности, настоятельно призвала стороны в конфликте, Королевство Марокко

и Фронт ПОЛИСАРИО, начать прямые переговоры в целях достижения договоренности о прекращении огня в интересах создания необходимых условий для проведения мирного и справедливого референдума по вопросу о самоопределении народа Западной Сахары.

Предложения об урегулировании, выдвинутые Организацией Объединенных Наций при поддержке Организации африканского единства обеим сторонам в начале августа 1988 года, предусматривают обеспечение народу этой территории возможности осуществить свое право на самоопределение и независимость в соответствии с резолюциями 1514 (XV) и 40/50 Генеральной Ассамблеи, а также резолюцией АНГ/Res.104 (XIX). К сожалению, ни одно из этих предложений по урегулированию, равно как и последующие усилия по урегулированию этого спора, не дали возможности выйти из сложившейся тупиковой ситуации. В настоящее время Ваш Личный посланник по Западной Сахаре Кристофер Росс занимается этим вопросом, однако по прошествии пяти лет и невзирая на приложенные усилия, достойные самой высокой оценки, прогресс пока не достигнут.

В этих условиях международному сообществу необходимо возобновить свои усилия по оказанию обеим сторонам помощи в изыскании выхода из сложившейся тупиковой ситуации на основе соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций. Как недавно заявил Ваш Личный посланник, нынешняя ситуация является недопустимой. Существующее положение дел влечет за собой сохранение напряженности на этой территории, о чем свидетельствуют прошедшие за последние несколько лет демонстрации и ухудшение ситуации в области прав человека, что вынудило ряд международных субъектов, в частности Африканскую комиссию по правам человека и правам народов, обратиться к Совету Безопасности с просьбой предоставить Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре мандат в области прав человека, как это было сделано в случае многих миротворческих миссий Организации Объединенных Наций. Кроме того, сложившаяся ситуация осложняет все усилия в направлении обеспечения интеграции в Магрибском регионе. Помимо этого, такая ситуация может нанести ущерб региональной безопасности.

Мне известно, что Совет Безопасности будет рассматривать этот вопрос в ближайшие дни, в связи с чем я просила бы довести настоящее письмо до сведения всех членов Совета Безопасности для информации, рассмотрения и, при необходимости, принятия решения.

В заключение я хотела бы сообщить, что я намереваюсь представить доклад Исполнительного совета по этому вопросу, который будет принят на его следующей сессии в мае 2013 года. В этой связи, чтобы предоставить Исполнительному совету как можно более полную обновленную информацию, я хотела бы получить от Организации Объединенных Наций обновленную информацию о прилагаемых ею усилиях. Кроме того, я хотела бы предложить Вашему Личному посланнику в кратчайшие возможные сроки посетить Аддис-Абебу для обмена с Комиссией мнениями относительно наилучших путей дальнейшей работы.

(Подпись) Нкосазана Дламини-Зума